



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Nov. 8, 2020

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. Pray for the US election results.
2. Pray for those experiencing mental health issues during our isolation.
3. Praise for God's beautiful creation.
4. Praise for the ability to still worship together.

### 讚美感恩代禱事項

1. 為美國大選的結果祈禱。
2. 為那些在隔離期間經歷心理健康影响的人祈禱。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜神。

11/1/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$12,180.00	\$654,526.88
	股票 Stock	-	\$52,070.00
建築基金 Building Fund	現金 Cash	\$390.00	\$21,420.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$120.00	\$9,880.00
共計 Total		\$12,690.00	\$737,896.88
預算 Budget		\$19,104.90	\$840,615.77
實支 Actual Expenses		\$15,624.00	\$602,867.80
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	729,047.28 (Mortgage Balance)

### Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Fourth quarter memory verse: Romans 12:1-2.
  2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
  3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
  4. **T4C's Annual Meeting will be Friday, 11/13, at 7:30.** To request an absentee ballot, email [chair@tcccc.org](mailto:chair@tcccc.org). The 2021 budget is available at tcccc.org. Members can also pick up a ballot and vote at the same time/ or mail in. Church office hours are Tues. through Fri. 9-5 pm.
  5. **Ordination ceremony for Minister Qizhuo Gao of West Metro Chinese Church** (formerly T4C West) is today, 1:30-3:00 pm, on Zoom. To celebrate with them, join the link: <https://zoom.us/j/6781258289>. Passcode: 1.
  6. Operation Christmas Child shoebox ministry: Join us to pack our shoeboxes at home, and return them to church on Nov 14 (Saturday, 10am to 2pm). Point of Contact: Colin Chan (colin.chan3@gmail.com)
- E1. Sunday School today.** Join us at 11am: "A Christian Perspective on Social Justice" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).
- M-C. "Influencing-Life Discipleship" Workshops:** 11/7, 11/14, 2-5pm. The speaker is Professor Chuck Kwok from Ambassadors for Christ.

### 報告事項

1. **2020 年全教會主題: "全職基督徒: 天天活出你的信仰。"**  
第四季度背誦經文羅馬書 12:1-2。
2. **T4C 仍保持在網上聚會。**小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org)。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 [tcccc.org](http://tcccc.org), 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。  
您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **T4C 年會於 11/13 星期五晚上 7:30 舉行。** 缺席投票者請電郵至 [chair@tcccc.org](mailto:chair@tcccc.org) 索取選票; 2021 年財政預算案可從教會網站流覽; 會員可以取票/投票同時進行, 也可郵寄選票。教會辦公室時間: 星期二至五, 9am-5 pm。
5. **西區華人基督教會高其偉傳道的按牧典禮**(原 T4C 西區教會)於今天 1:30-3:00 pm 在 Zoom 進行。欲觀禮者, 請登陸: <https://zoom.us/j/6781258289>, 密碼: 1。
6. **聖誕福音事工:** 歡迎大家參與撒馬利亞救援會的聖誕鞋盒福音事工, 有興趣者可在家中包裝鞋盒, 然後在星期六 11/14 (10am -- 2pm) 交回教會。  
詳情請聯絡陳定敏弟兄 [colin.chan3@gmail.com](mailto:colin.chan3@gmail.com)。

粵-1. **浸禮:** 凡有意受浸者, 請聯絡李傳道安排上浸禮班。

粵-2. **門徒訓練:** 余允文弟兄和曹國良弟兄上週完成為期七個月<塑造主生命>門徒成長課程, 願神讓他們在家庭、教會和世界中心履行祂的大使命。  
有興趣者, 請聯絡李傳道。

國-粵. **"以生命影響生命的門徒訓練" 講座**--在 Zoom 平台以國、粵語同時進行;  
由郭振遊教授主講, 時間: 11/7、11/14, 2-5pm(星期六)。參加者無需繳費, 但需報名註冊; 宣傳海報和報名表近日內會登載於 T4C 網站。

## 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

約翰福音 15:1-5

信息:

平衡喜樂的人生

郭振游教授

祝禱

馬天嵐牧師

司會/領詩	姚臣泰	長老	司琴	余信芬	姊妹
音響	范家地	弟兄	直播	稅紅	姊妹

主日(10月25日)信息摘要:【主再來的日子】帖後 2:8-12

主再來的日子，是帖撒羅尼迦前後書一個很重要的信息。這段經文告訴我們主再來之前，會有離道反教(Apostasy)的事；還有不法之人的出現。就是離開了基督福音的正道。離道反教的事一直都有，但是主再來之前，教會會大規模的集體離道反教，離開基督福音正道。主再來之前有一位不法的人出現，就是敵基督，這人的特徵：他是抵擋主；高抬自己；稱自己是神；誘惑世人叫世人都拜他；照撒旦的運作行事；撒旦給他能力，能行各樣的異能、神蹟、奇事，要誘騙人跟隨他；他要對那些正在走向滅亡(沉淪之人)行各樣出於不義的詭詐，把人引向滅亡沉淪的地步。這不法之人的出現，是按照神的時間表，雖然他能逞其一時的惡行，但是主再來時要用口中的氣滅絕他，用降臨的榮光廢掉他，之後他要被扔在為撒旦和它的使者預備的硫磺火湖裡到永世！主耶穌再來要審判全地，祂的恩典之門就會關起來了！如果您還沒有相信接受神的救恩，現在就是接受的時候，不要再等了，神恩典的門不會永遠開著的！如果您已經接受了神的恩，應該接受裝備，在恩典之門還沒有關閉之前，去領人作門徒，執行主的大使命！

### English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

[t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

## 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

願祢崇高

我要頌揚

因祂活着

我愛傳揚這福音

主題經文

哥林多前書 15:20-34

信息

一個不枉然的生命

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	周伯基	弟兄	網上支援	湯世彥	弟兄
司琴	張小玲	姊妹	領詩	葉寶琴	姊妹

上主日<愛在我主教會>第十六講摘要:

哥林多前書 14:20-33 教導我們在崇拜中要以神的話教導和勸勉眾人來彰顯神的愛。保羅在上文指出崇拜務要造就眾人，不要濫用說方言的恩賜自我陶醉，反要正確地運用屬靈恩賜使教會被建立。在各種恩賜中，我們先求作先知講道的恩賜。在方言止息之前，說方言必須有人繙譯。神是一位有秩序的神，所以當教會在崇拜中使用屬靈恩賜時也要有規有矩。在這樣的情況中，我們能用神的話叫慕道朋友得拯救，也叫眾人得學習和勉勵。

本季背誦經文:

所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。  
(羅馬書 12:1-2)

### 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

### 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org